

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 18 november 1975

AANWEZIG : de heer [REDACTED] Voorzitter - Vaste lid
de heer [REDACTED] st lid
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Secretaris : de heer [REDACTED] wnd. inspecteur-generaal

Nrs. 3958/II/N - 3959/II/N - 3960/II/N
[REDACTED]

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

Gelet op de brief van 29 oktober 1974, waarbij een
klacht ingediend werd tegen de heer L....., veearts uit Mesen,
die bij het controleren van geslacht varkensvlees in het slachthuis
van Wijtschate, gezondheidscertificaten opstelt en invult in het
Frans ;

Deze geslachte varkens worden uitgevoerd naar Frankrijk;

Overwegende dat deze dokumenten worden voorgelegd aan de Dienst der Douane en Accijnzen te Poperinge ;

Gelet op gelijkaardige klachten van zelfde datum, die ingediend werden tegen de heer inspecteur-dierenarts D....., te Veurne en die verbonden is aan de Dienst Diergeneeskundige Inspectie van het Ministerie van Landbouw en tegen de heer O....., veearts uit Poperinge ;

Overwegende dat deze laatste klachten betrekking hadden op certificaten, uitgereikt i.v.m. de uitvoer van levende varkens, schapen en kippen ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat de uitvoer van vers vlees nationaal en internationaal gereguleerd is :

- A. Internationaal, door de Raad van de Europese Economische Gemeenschap (richtlijn van 26/6/64, gewijzigd door de richtlijnen van 25/10/66, 11/10/69 en 27/10/70) ;
- B. Nationaal, door de wet op de vleeskeuring en de vleeshandel van 5/9/52 ;

Overwegende dat de dienst Inspectie van de Vleeshandel van het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin belast is met de controle ; dat het slachthuis van Wijtschate een exportslachthuis is, aangenomen door de Regering in de zin van artikel 21, a van de wet betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel van 5/9/52 ; dat volgens dit artikel de vleeskeuring en het toezicht toevertrouwd zijn aan veeartsen, door de Koning benoemd, maar wier bezoldiging

ten laste van de exploitant is ; dat de heer L.... op grond van dit artikel bij K.B. van 22 maart 1963 benoemd is tot titularis - vleeskeurder te Wijtschate ;

dat de uitvoer van levende varkens en schapen internationaal reglementeerd is door de richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 26/6/64, gewijzigd door de richtlijnen van 25/10/66, 13/7/70, 19/7/71, 7/2/72 en 25/3/72 ; dat de uitvoer van levende kippen nationaal gereglementeerd is door de M.B. van 22/6/65 en 28/7/71 ; dat de Diergeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw met de controle is belast ; dat deze dienst georganiseerd wordt bij K.B. van 26/3/1926 ; dat artikel 1, laatste lid van dit K.B. bepaalt dat de wetten en reglementen op de diergeneeskundige politie toegepast worden door een onbeperkt aantal aangenomen doctors in de diergeneeskunde ; dat de voorwaarden om "aangenomen" te worden door het Ministerie van Landbouw zijn :

1. Doctor in de diergeneeskunde zijn ;
2. Een aanvraag ad hoc indienen ;
3. Houder zijn van een bewijs van goed zedelijk gedrag en burgertrouw ;

Overwegende dat deze dierenartsen beëdigd zijn ; dat voor zover zij de wetten en reglementen op de diergeneeskundige politie toepassen, zij onder de toepassing der S.W.T. vallen ; dat zij anders als privé-personen optreden ; dat de heer ... in casu de wetten en reglementen op de diergeneeskundige politie helpt uitvoeren en uit dien hoofde onder de toepassing der S.W.T. valt ;

dat de diergeneeskundige politie mede uitgeoefend wordt door doctor/s in de diergeneeskunde, die de titel hebben van diergeneeskundige inspecteur (ambtenaren) ; dat het K.B. verder bepaalt dat de diergeneeskundige inspecteurs benoemd worden door de Koning ; dat Hij hun standplaats en ambtsgebied bepaalt ; dat deze diergeneeskundige inspecteurs moeten beschouwd worden als

diensten voor de toepassing der S.W.T. ; dat de heer D.... diergeneeskundige inspecteur is ;

dat in haar advies nr. 3617/II/N van 21 mei 1974 de Nederlandse afdeling van de V.C.T. oordeelde dat wanneer attesten opgesteld en ondertekend worden door een erkende dierenarts, die bevestigd te handelen in de hoedanigheid van afgevaardigde van het Belgisch Ministerie van Landbouw en de Belgische Staat en wanneer deze attesten voor legalisatie ondertekend worden door een hoofdinspecteur bij het ministerie van Landbouw, zij naar vorm en inhoud een bestuurlijk karakter krijgen ; dat op deze documenten de S.W.T. toepassing vinden ; dat deze attesten evenwel bestemd zijn voor het buitenland en dat er geen bezwaar tegen bestaat dat er een vertaling in de taal van het land van bestemming bijgevoegd wordt ;

dat deze dierenartsen werkzaam zijn in het homogene Nederlandse taalgebied ;

Besluit om al deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. De heer L.... titularis-vleeskeurder en verbonden aan het slachthuis te Wijtschate, alsook de aangenomen dierenartsen uit het Nederlandse taalgebied en de inspecteurs bij de dienst Diergeneeskundige Inspectie van het Ministerie van Landbouw en bevoegd voor gemeenten uit het Nederlandse taalgebied dienen de gezondheidsattesten in het Nederlands te stellen wanneer zij optreden in een officiële hoedanigheid. Daar ~~deze~~ attesten evenwel bestemd zijn voor het buitenland bestaat er geen bezwaar tegen dat er een als dusdanig gekenmerkte vertaling in de taal van het land van bestemming bijgevoegd wordt.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Volksgezondheid en Gezin, aan de Minister van Landbouw en aan de klager.

Artikel 3.- Op grond van artikel 61, § 3 der S.W.T. verzoekt de Nederlandse afdeling de Minister van Volksgezondheid en Gezin en de Minister van Landbouw haar mee te delen welk gevolg zij aan dit advies gegeven hebben.

Gedaan te Brussel, 18 november 1975.

DE SECRETARIS

[Redacted signature block for the Secretary]

DE VOORZITTER

[Redacted signature block for the Chairman]

